

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 118 (2023)
Heft: 2: Unter Wachstumsdruck = Sous la pression de la croissance

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EINBLICK INS PROGRAMM 2023

Neue Veranstaltungen rund um Bijous und Bausünden

Schön oder hässlich – Bijou oder Bausünde – abreißen oder schützen? Seit der Eröffnung im September 2022 haben sich über 3000 Besucherinnen und Besucher im Heimatschutzzentrum mit diesen Fragen beschäftigt. Das neue Begleitprogramm bietet Erkundungstouren im Raum Zürich und Begegnungen mit inspirierenden Persönlichkeiten.

Donnerstag, 22. Juni 2023,
18–19.30 Uhr

Auf den Spuren der Beton-Schönheiten: Entlang der Limmat

Betonbauten polarisieren: Für viele sind Gebäude aus Sichtbeton wahre Bausünden. Karin Burki, Leiterin von HEARTBRUT, hat ein Herz für diese Bauten. Sie zeigt auf der Tour entlang der Limmat vom Landesmuseum bis zum Swissmill-Tower wegweisende «Beton-Beauties» von 1898 bis zur Gegenwart.

Samstag, 2. September 2023,
18–1 Uhr

Die Lange Nacht der Zürcher Museen

Wir feiern 10 Jahre Heimatschutzzentrum in der Villa Patumbah! Lassen Sie sich vom Programm rund um Bijous und Bausünden überraschen und geniessen Sie ein Stück vom Geburtstagskuchen!

Sonntag, 10. September 2023,
14 und 15 Uhr

Vom Weiterbauen und Wiederverwerten

Der Architekt Gabriel Müller praktiziert das Bauen im Bestand. Aus dieser Praxis ist ein Bauteillager entstanden, das historischen Objekten ein zweites oder gar drittes Leben ermöglicht. Im Rahmen der Ausstellung «Bijou oder Bausünde?» erzählt Gabriel Müller aus der Berufspraxis und zeigt Trouvaillen seiner Sammlung.

Für Schulklassen, Zyklus 2&3

«Wow» oder «Wäh»?

Finden wir dasselbe Haus schön? Und wer bestimmt, was gebaut oder gar geschützt wird? Schülerinnen und Schüler philosophieren über die Schönheit und unsere Lebenswelt.

➔ Mehr Infos und Anmeldung: www.heimatschutzzentrum.ch

APERÇU DU PROGRAMME 2023

Nouvelles manifestations autour des merveilles et des horreurs

Beau ou horrible, raser ou protéger? Depuis l'ouverture de «Merveille ou horreur? De notre relation à la culture du bâti» en septembre 2022, plus de 3000 personnes se sont penchées sur ces questions dans les salles de la Maison du patrimoine. En marge de l'exposition, un nouveau programme invite à la découverte de l'espace zurichois et à la rencontre de personnalités inspirantes.

Jeudi 22 juin 2023,
18h–19h30

Le charme du béton au fil de la Limmat

Les constructions en béton sont cli-vantes: pour beaucoup, les édifices en béton apparent sont de véritables horreurs. Karin Burki, responsable de HEARTBRUT, avoue quant à elle un faible pour ces bâtiments. Elle mettra en évidence leur charme lors d'une promenade au fil du temps – de 1898 à nos jours – et de la Limmat, en cheminant du Musée national à la tour Swissmill.

Samedi 2 septembre 2023,
18h–01h

La Nuit des musées à Zurich

Nous fêtons les 10 ans de la Maison du patrimoine à la Villa Patumbah! Laissez-vous surprendre par le programme organisé sur le thème de notre relation à la culture du bâti et partagez notre gâteau d'anniversaire!

Dimanche 9 septembre 2023,
14h et 15h

Agrandir et recycler: quelques perles

L'architecte Gabriel Müller construit dans l'existant. De cette pratique est né un dépôt de pièces de construction qui permet de donner une deuxième, voire une troisième vie à des objets historiques. Dans le cadre de l'exposition «Merveille ou horreur?», Gabriel Müller évoquera son travail et présentera des perles de sa collection.

Pour les classes, cycles 2&3

«Waouh» ou «beurk»?

Partageons-nous le même avis sur la beauté d'une maison? Et qui décide ce que l'on construit ou ce qui doit être protégé? Les élèves philosophent sur la beauté et sur notre milieu de vie.

➔ Toutes Informations et inscription: www.maisondupatrimoine.ch



Die beiden SchülerInnen sind sich einig: Dieses Gebäude bekommt ein «Wow».

Les deux élèves sont unanimes: ce bâtiment mérite sans conteste un «waouh!»

Heimatschutzzentrum

GESCHÄFTSSTELLE/SECRÉTARIAT
Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich
T 044 254 57 00
info@heimatschutz.ch, www.heimatschutz.ch,
info@patrimoine-suisse.ch, www.patrimoine-suisse.ch

Geschäftsführer/Secrétaire général:
Stefan Kunz

VORSTAND/COMITÉ
Präsident/Président:
Prof. Dr. Martin Killias, Lenzburg (AG)
Vizepräsident/Vice-président:
Beat Schwabe, Ittigen (BE)
Übrige Mitglieder/Autres membres:
Benedetto Antonini, Muzzano (TI)
Christof Tscharland-Brunner, Solothurn
Claire Delaioye Morgado, Petit-Lancy (GE)
Monika Imhof-Dorn, Sarnen (OW)
Caroline Zumsteg, Zürich

GESCHÄFTSSTELLEN/SECRÉTARIATS
SEKTIONSPRÄSIDENTINNEN UND -PRÄSIDENTEN/
PRÉSIDENT-E-S DE SECTION
Aargauer Heimatschutz
Präsident: Christoph Brun Gehrig, Brugg
Geschäftsstelle: Lucienne A. Köpfl
Obere Halde 31, 5400 Baden
T 056 210 95 05
Heimatschutz Appenzell Ausserrhoden
Präsidentin: Irene Hochreutener, Teufen
admin@heimatschutz-ar.ch
Heimatschutz Basel
Präsident: Christof Wamister, Basel
Geschäftsstelle: Andreas Häner, Hardstrasse 45,
Postfach, 4010 Basel, T 061 283 04 60
Baselbieter Heimatschutz
Präsident: Ruedi Riesen, Liestal, T 061 921 07 56
Geschäftsstelle: Sara Ellenberger Vaner, Spitz-
ackerstrasse 28, 4410 Liestal
Berner Heimatschutz
Präsident: Luc Mentha, Liebfeld
Geschäftsstelle: Kramgasse 12, 3011 Bern,
T 031 311 38 88
Bündner Heimatschutz
Präsident ad interim: Patrick Gartmann, Chur
Geschäftsstelle: Ludmila Seifert-Uherkovich,
Lürliadstrasse 39, 7000 Chur, T 081 250 75 72
Protecziun da la patria Grischun dal Süd
Präsidentin: Patrizia Guggenheim,
7606 Promontogno, T 081 822 13 27

Pro Fribourg
Präsident: Jean-Luc Rime
Secrétariat: route de la Glâne 26, 1700 Fribourg
T 026 424 67 77, info@pro-fribourg.ch
Patrimoine suisse Genève
Coprésidence: Pauline Nerfin et Lionel Spicher
Secrétariat: ruelle du Midi 10, case postale 3660,
1211 Genève 3, T 022 786 70 50
Glarner Heimatschutz
Präsident ad interim: Marc Schneider,
Zürich/Ennenda,
Geschäftsstelle: Sarah Maria Lechner,
8750 Glarus, info@glarnerheimatschutz.ch
Patrimoine Gruyère-Vevveyse
Präsident ad interim: Serge Castella, 1630 Bulle
Secrétariat: Denis Buchs, chemin des Crêts 103,
1630 Bulle, T 026 916 10 10
Innerschweizer Heimatschutz
Präsident: Dr. Remo Reginald
Geschäftsstelle: Marco Fuchsli,
Steinhofstrasse 44, 6005 Luzern
Patrimoine suisse, section Jura
Présidence: vacante
Secrétariat: Gabriel Jeannerat
2800 Delémont, jura@patrimoine-suisse.ch
Patrimoine suisse, section neuchâtoise
Président: Denis Clerc, rue des Chevreaux 41,
2300 Le Chaux-de-Fonds, T 032 926 40 55
Oberwalliser Heimatschutz
Präsidentin: Valeria Triulzi
Simplonstrasse 108, 3911 Ried-Brig,
info@oberwalliserheimatschutz.ch

Schaffhauser Heimatschutz
Präsidentin: Katharina E. Müller,
Postfach, 8201 Schaffhausen,
T 052 624 09 69
Schwyzr Heimatschutz
Präsidentin: Isabella Schwander, Axenstrasse 12,
6440 Brunnen, T 041 820 46 46
Solothurner Heimatschutz
Präsident: Daniele Grambone, Solothurn
Geschäftsstelle: Tanja Baumberger,
Ravellenweg 12, 4702 Oensingen, T 032 622 12 26
Heimatschutz St. Gallen/Appenzell I.-Rh.
Präsident: Jakob Ruckstuhl
Geschäftsstelle: Monika Ebner, Davidstrasse 40,
Postfach 931, 9001 St. Gallen,
T 071 222 07 20
Thurgauer Heimatschutz
Präsident: Uwe Moor, Oberhofen bei Kreuzlingen
Geschäftsstelle: Gianni Christen, Schützen-
strasse 28, Postfach 299, 8570 Weinfelden,
T 071 620 05 10
Società ticinese per l'arte e la natura (STAN)
Presidente: Tiziano Fontana
STAN: Via Borghese 42, CP 1146, 6601 Locarno,
T 091 751 16 25
Patrimoine suisse, section Valais romand
Présidente: Magali Anne Bonard,
route de Chippis 14, 1950 Sion
Patrimoine suisse, section vaudoise
Présidente: Muriel Thalmann
Secrétariat: chemin des Bulesses 154,
1814 La Tour-de-Peilz,
T 021 944 15 20
Zuger Heimatschutz
Präsident: Felix Gysi, Guthirtstrasse 22,
Geschäftsstelle: Regula Waller,
Postfach, 6302 Zug,
T 041 711 13 18
Zürcher Heimatschutz
Präsident: Prof. Dr. Martin Killias, Lenzburg
Geschäftsstelle: Neptunstrasse 20, 8032 Zürich
T 044 340 03 03

FACHVERTRETER/INNEN
REPRÉSENTANT-E-S DES MILIEUX SPÉCIALISÉS
Anfragen über die Geschäftsstelle des Schweizer
Heimatschutzes/Consulter le secrétariat de
Patrimoine suisse

Ursula Boos
Damian Jerjen
Dr. Raimund Rodewald
Christoph Schläppi

STIFTUNG FERIEN IM BAUDENKMAL/
FONDATION VACANCES AU CŒUR DU PATRIMOINE
Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
T 044 252 28 72, info@fib.ch,
www.ferienimbaudenkmal.ch
PC 85-778179-9
Geschäftsführerin/Directrice:
Christine Matthey

SCHOGGITALER/ÉCU D'OR
Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
T 044 262 30 86, info@schoggitaler.ch,
www.schoggitaler.ch, www.ecudor.ch, www.tallero.ch
PC 80-4943-5
Geschäftsleiterin/Direction:
Loredana Ventrè

EHRENMITGLIEDER/MEMBRES D'HONNEUR
Marco Badilatti, Philippe Biéler, Ronald Grisard,
Dr. Theo Hunziker, Dr. Caspar Hürlimann,
Dr. Andrea Schuler, Hans Weiss

IMPRESSUM
2/2023
118. Jahrgang/118^e année

Herausgeber/Éditeur:
Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse

Redaktion/Rédaction:
Peter Egli (Leitung)
Marlyse et Laurent Aubert (traductions)
Irene Bisang (Übersetzungen)

Redaktionskommission/Commission de rédaction:
Lucia Gratz (Vorsitz), Architektin TU / MAS ETH
Peter Egli, Architekt FH/Redaktor
Christian Bischoff, architecte EPFZ
Hans-Ruedi Beck, MSE Raumentwicklung/Land-
schaftsarchitektur
Stefan Kunz, Geschäftsführer

Druck/Impression:
Stämpfli Kommunikation, 3001 Bern

Gestaltungskonzept/Maquette:
Stillhart Konzept und Gestaltung, 8003 Zürich

Erscheint/Parution:
vierteljährlich/trimestrielle

Auflage/Tirage:
18 000 Ex.

Adresse:
Redaktion *Heimatschutz/Patrimoine*,
Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
T 044 254 57 00,
redaktion@heimatschutz.ch,
redaction@patrimoine-suisse.ch
ISSN 0017-9817

Nächstes Heftthema:
25 Jahre Schulthess Gartenpreis
Redaktionsschluss: 3. Juli 2023
Thème du prochain numéro:
Les 25 ans du Prix Schulthess des jardins
Délai rédactionnel: 3 Juli 2023



Auch die kleinste Spende ist willkommen/
Tous les dons sont les bienvenus:
IBAN CH04 0900 0000 8000 2202



**Ihre Spende
in guten Händen.**



Ich bestelle/Je commande

.....
Nom, Vorname/Nom, prénom

.....
Strasse, Nr./Rue, n°

.....
PLZ, Ort/NPA, lieu

.....
Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail

.....
Beruf, Geburtsjahr/Profession, année de naissance

.....
Datum, Unterschrift/Date, signature

www.heimatschutz.ch/shop
www.patrimoine-suisse.ch/shop

* Kantonale Abweichungen möglich:
www.heimatschutz.ch/mglied
* Les tarifs peuvent différer selon la section:
www.patrimoine-suisse.ch/membre

Heimatschutz unterwegs 3 – Durch Stadt und Dorf
Destination patrimoine 3 – De villes en villages
Heimatschutz unterwegs 2 – Süsse Früchte,
goldenes Korn
Destination patrimoine 2 – Fruits mûrs et blés dorés
Heimatschutz unterwegs 1 – Historische Pfäde
Destination patrimoine 1 – Sentiers historiques

CHF 28.–/CHF 18.– für Heimatschutzmitglieder, exkl. Porto
CHF 28.–/CHF 18.– pour les membres de Patrimoine suisse, port exclu
☐ Ich bin bereits Mitglied beim Schweizer Heimatschutz.
☐ Je suis déjà membre de Patrimoine suisse.

Ich werde Mitglied beim Schweizer Heimatschutz (CHF 70.–
pro Jahr*) und profitiere von den Sonderkonditionen.
Je deviens membre de Patrimoine suisse (CHF 70.– par an*)
et je profite de conditions préférentielles.

Ich bin umgezogen
J'ai déménagé:

Alte Adresse/Ancienne adresse:

.....
Strasse, Nr./Rue, n°

.....
PLZ, Ort/NPA, lieu

Neue Adresse/Nouvelle adresse:

.....
Name, Vorname/Nom, prénom

.....
Strasse, Nr./Rue, n°

.....
PLZ, Ort/NPA, lieu

.....
Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail

.....
Datum, Unterschrift/Date, signature



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
PATRIMONIO SVIZZERO
PROTECZIUN DA LA PATRIA